

Samuel E. Perry  
Brown University  
Box 1850, East Asian Studies  
Providence, RI 02906 USA  
Samuel\_Perry@Brown.edu

---

## Academic Positions

2015-present	BROWN UNIVERSITY, <i>Associate Professor of East Asian Studies</i>
Fall 2016	UNIVERSITY OF CAMBRIDGE, CENTRE FOR RESEARCH IN THE ARTS, SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES, <i>ACLS Fellow</i> , Michaelmas Term
2008-2015	BROWN UNIVERSITY, <i>Assistant Professor of East Asian Studies</i>
2013-2014	RIKKYO UNIVERSITY, Tokyo, Japan, <i>Scholar in Residence</i>
Spring 2011	CASBS, CENTER FOR ADVANCED STUDY IN THE BEHAVIORAL SCIENCES AT STANFORD UNIVERSITY, <i>Visiting Scholar</i>
Fall 2010	CENTER FOR JAPANESE STUDIES, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, <i>Visiting Scholar</i>
2007-2008	HARVARD UNIVERSITY, <i>Postdoctoral Fellow</i> , dually held in Korea Institute and Reischauer Institute for Japanese Studies

## Education

UNIVERSITY OF CHICAGO, *Ph.D., East Asian Languages and Literatures*  
ALBERT- LUDWIGS UNIVERSITÄT, Germany, *Post-baccalaureate, Sinology and German*  
BROWN UNIVERSITY, *A.B., with honors, East Asian Studies*

## Honors, Fellowships & Awards

2018	Brown Arts Initiative Award; Freshman Seminar Development Award. UTRA awards.
2017	Association of Asian Studies (AAS) Northeast Asia Council (NEAC) Korean Studies Award; Cogut Institute Humanities Initiative Award; UTRA award.
2016	American Council of Learned Societies (ACLS) Research Fellowship; in residence at the Centre for Research in the Arts, Social Sciences and Humanities, University of Cambridge, England. UTRA award.
2013-14	Japan Foundation Research Fellowship. Sabbatical year, Rikkyo University, Tokyo.
2013	Richard B. Salomon Faculty Research Award for “Japan’s Korean War: Culture and Politics in the ‘Postwar’ Era.” UTRA award.
2013	International Affairs Curriculum Grant for “Queer East Asia: Japan and Beyond.”
2012	National Endowment for the Arts, Literature Translation Fellowship (effective May 2013- May 2015).
2011	Winner, 2010 William F. Sibley Memorial Translation Prize in Japanese Literature.
2009	Korean Institute, Harvard University, Min Endowment for the Advancement of Korean Literature grant for the publication of <i>From Wŏnso Pond</i> .
2009	Publication grant for <i>From Wŏnso Pond</i> . Korean Literature Translation Institute.
2007	Korean Literature Translation Institute grant for translation of <i>In’gan munje</i> .

## Publications

### Peer-reviewed Books

*Five Faces of Japanese Feminism: Crimson and Other Works* by Sata Ineko. Translation and historical introduction by Samuel Perry. Honolulu: The University of Hawai'i Press, 2016.

- Awarded a 2013 National Endowment for the Arts Translation Fellowship.

*Recasting Red Culture in Proletarian Japan: Childhood, Korea and the Historical Avant-garde*. Honolulu: The University of Hawai'i Press, 2014. 230 pp.

- Reviews: *Japanese Language and Literature* 49, no. 1 (April 2015); *The Journal of Japanese Studies*, 41, no. 2 (Summer 2015), 412-417; *H-Asia, H-Net Reviews* (January, 2016); *Japanese Studies* 36, no. 1 (2016); *Pacific Affairs* 89, no. 4 (2016); *Monumenta Nipponica*, 71, no.1 (2016).

*From Wŏnso Pond* (1934) by Kang Kyŏng-ae. Translation and historical introduction by Samuel Perry. New York: The Feminist Press, 2009. 274 pp.

- Reviews: *The Journal of Korean Studies* 18, no. 1 (Spring 2013), 158-160; *Acta Koreana* 15, no. 1 (June 2012), 251-53; *Journal of Asian Studies* 70, no. 4 (Nov. 2011), 1174-75.

### Peer-reviewed Articles and Book Chapters

"Proletarian Cultural Movement" & "Kobayashi Takiji." In Sharalyn Orbaugh and Josua Mastow, ed. *Columbia Companion to Japanese Literature*. (New York, NY: Columbia University Press: tentatively 2019).

"In Shinjuku," (Shinjuku nite) by Yan Sogiru (Yang Sogil). Translated by Samuel Perry. In John Lie, ed. *Zainichi Literature: Japanese Writings by Ethnic Koreans*. Berkeley: Institute of East Asian Studies, University of California, Berkeley (tentatively, 2019). Typescript, 18 pp.

"Korean as Proletarian: Ethnicity and Identity in Chang Hyŏk-chu's 'Hell of the Starving.'" *Positions: East Asia Cultures Critique*, 14:2 (Duke University Press, 2006): 279-309.

"The Context and Contradictions of Kang Kyŏng-ae's Novel *In'gan munje*." *Korean Studies*, volume 37 (2013). 25 pp.

"Kyōshitsu no shakai kankei—Nihon to shokuminchi jidai no Chōsen hantō ni okeru kakumeiteki jidō bungaku hyōshō" ["Social Relations of the Classroom: Children's Revolutionary Literature in Japan and Colonial Korea"]. Translated into Japanese by Shimamura Teru. Iida Yūko, ed., *Shōjo shōnen no poritikeku* [*The Politics of Girlhood and Boyhood*] (Tokyo: Seikyusha. 2009), 108-112.

### Other Peer-reviewed Translations

Translations of Kobayashi Takiji, "Letter" (1931); Tokunaga Sunao, "Shawl" (1932); Yi Tong-gyu, "The Bulletin Board and Wall Fiction" (1932); Hosono Kōjirō, "A Farmer Among Farmers" (1932); Chang Hyŏk-chu, "Hell of the Starving" (1932). In Heather Bowen-Struyk and Norma Field, eds. *Literature for Revolution: An Anthology of Japanese Proletarian Writings*. Chicago, University of Chicago Press, 2017. "Letter," "The Bulletin Board and Wall Fiction," "A Farmer Among Farmers," also

reprinted in Heather Bowen-Struyk and Norma Field, “‘Art as a Weapon’: Japanese Proletarian Literature on the Centenary of the 1917 Russian Revolution, *The Asia-Pacific Journal / Japan Focus* Vol. 16, Issue 4, No. 1 (February 10, 2018).

## Other Publications

“Feminizumu wo aka de kaku—Kan Kei-ai no ‘Ningen mondai’ ni okeru bungakuteki mujun.” *Otaru Kobayashi Takiji Kokusai Shinpojiumu Hōkokushu* (Otaru: Otaru Shōka Daigaku Shuppankai, 2012). 14 pp.

## Reviews

Review of Tessa Morris-Suzuki, ed. *The Korean War in Asia: A Hidden History*. In *Korea Journal*, vol. 58, no. 4 (winter). 167-171.

Review article of Nayoung Aimee Kwon, *Intimate Empire: Collaboration and Colonial Modernity in Korea and Japan*. In *Harvard Journal of Asiatic Studies*, vol. 78, issue 1 (June 2018). 255-263.

Review of *Red Love Across the Pacific: Political and Sexual Revolutions of the Twentieth Century*. Edited by Ruth Barraclough, Heather Bowen-Struyk, and Paula Rabinowitz. New York: Palgrave Macmillan, 2015. *The Journal of Asian Studies*, 76: 1 (February 2017).

Review of *Light and Dark* by Natsume Sōseki, translated and introduced by John Nathan. New York, NY: Columbia University Press, 2014. In *Translation Studies* 91(2015).

Article Review of Simon Nantais, “Race to Subversion: Nationality and Koreans in Occupied Japan, 1945–1952,” *Diplomatic History* 39:5 (2015). *H-Diplo Article Review* No. 611. 28 (April, 2016).

## Works in Progress

*All Kinds of Queer: Sex and Gender Variance in Modern Korean Literature*. Edited and translated by Samuel Perry. New York, NY: The Modern Language Association (tentatively, 2019). This volume is a curated collection of writings about and by queer people in colonial and post-occupation Korea spanning a period of one hundred year. The first collection of its kind in either English or Korean, I have selected, edited, and translated all of the works, which are prefaced with a historical introduction.

*세상의 모든 퀴어 : 한국 현대문학에 나타난 젠더와 섹스의 다양성* Edited by Samuel Perry. New York, NY: The Modern Language Association (tentatively, 2019). This is the Korean-language version of the queer anthology, published as part of the Text and Translation Series issued by the Modern Language Association for use in advanced Korean-language classrooms.

“Early Narratives of Japan’s Korean War.” In Barak Kushner and Sherzod Muminov, eds. *Overcoming Empire: Repatriation, Redress and Rebuilding in Post-Imperial East Asia*. Bloomsbury Press (tentatively, 2019). Typescript 20 pp.

“Letters from Okinawa,” (Okkinawa esō on p’yōnji) by Kim Chōng-han. Translated by Samuel Perry. In Ruth Barraclough, Jae-yong Kim, Jin-kyung Lee, and Sang-kyung Lee, eds. *Korean Stories from the American Empire*. Ithaca, NY: Cornell East Asian Series (tentatively, 2019). Typescript 20 pp.

## Recent Conference Papers & Invited Talks

- Dec. 19, 2018 Invited Lecture. "All Kinds of Queer: Translating Gender and Sex Variance in Modern Korean Literature." Sungkyunkwan University, Seoul, South Korea.
- Nov 5, 2018 Invited Lecture. "A Labor of Love: Translating Queer Fiction from Korea." University of Maryland, Baltimore County.
- Nov 5, 2018 Invited Lecture. "Literature and the Body: Japan and its Korean Colony." University of Maryland, Baltimore County.
- Nov 3, 2018 Panelist. "Respecting the Author's Aesthetic: Translating Poetry and Prose Outside the Usual Literary Framework." American Literary Translators Association annual conference. Indiana University.
- Oct 4, 2018 Invited speaker on panel, "*Dust and Other Stories* and the Translation of Korean Literature." University of Toronto, Canada.
- Oct 3, 2018 Invited talk. "Queer Korean Literature: Translating Schoolgirls in Love." University of Toronto, Canada.
- Mar 29, 2018 Invited talk. "A Century of Queer Korean Literature." University of Pennsylvania. Philadelphia, PA.
- Mar 23, 2018 Discussant. "Hierarchies and Rainbows in Japan and Beyond: Problematizing Western Rubrics of Homoeroticism and Homosociality." AAS. Wash, DC.
- Nov 16, 2017 Panelist. "Embodying the Korean War in Japanese: Nakamoto Takako, Panpan girls, and Concurrent Colonialisms." Conference Paper. KSAA. Sydney, Australia.
- Oct 27, 2017 Panel respondent. One Hundred Years of Modern Korean Literature, Conference. Boston University.
- Aug 31, 2017 Panelist. "Engendering Imperial Continuities in Korean War Fiction." Conference Paper. EAJS. Lisbon, Portugal.
- Apr 21, 2017 Panelist. "The Fiction and Reportage of Chang Hyök-chu." Conference Paper. AKSE. Prague, Czech Republic.
- Dec 16, 2016 Invited talk. "Chang Hyök-chu and the Korean War in Japan." Séminaire pluridisciplinaire d'études coréennes. Centre Corée de l'EHESS. Paris, France.
- Dec 10, 2016 Invited Conference Participant. "Fujin Kōrōn Travels to Korea." The Reconstruction of East Asia 1945-1965. Conference Paper. The University of Cambridge, England.
- Dec 6, 2016 "Translating Transgender Fiction: The Work of Kim Pi." Korean Literature Workshop. School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, England. Dec 5, 2016.

- Nov 21, 2016 Invited talk. "Writing the Korean War in Japanese." The Centre for Research in the Arts, Social Sciences and Humanities, University of Cambridge, University of London, England.
- Oct 28, 2016 Invited talk. "East Asia: Chicago Style." Department of East Asian Languages and Civilizations. University of Chicago, Chicago, IL.
- Oct 26, 2016 Invited talk. "Yi Kwangsu and Same-sex Love in Colonial Korea." Wolfson College, University of Cambridge, England.
- Oct 17, 2016 Invited talk. "Translating Schoolgirl Love." School of East Asian Studies, University of Sheffield, England.
- Oct 17, 2016 "East Asian Literary Translation: A Roundtable Discussion." Readings of Korean, Japanese and Chinese Literature by their English Translators, with Samuel Perry, Deborah Smith and Yan Ying. University of Sheffield, England. Public Event.
- Oct 14, 2016 Invited talk. "Chang Hyök-chu and the Korean War in Japan." School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, England.
- Sept 7, 2016 Panelist. "Queering Korean Literature." Joint East Asian Studies Conference, SOAS, University of London.
- Oct 28, 2015 Panelist. "The Perils and Pleasures of Editing an Anthology of Translations." ALTA (American Literary Translators Association) Annual Conference, Tucson, AZ.
- Oct 26, 2015 Invited Talk. "The Melancholia of Queer Korea." Program in Transnational Korean Studies, University of California, at San Diego.
- May 22, 2015 "Han'guk chŏnjaeng kwa ilbon munhak" [Japanese Literature and the Korean War]. Department of the Humanities. Yonsei University. May 22, 2015. Seoul, South Korea.
- Oct 23, 2014 "From Across the Genkai Sea: Kim Talsu and the Korean War in Japan." The Center for Korean Research, Columbia University. New York, NY.
- Oct 8, 2014 "Translating *Crimson and Selected Stories by Sata Ineko*." East Asia Colloquium, Brown University. Providence, RI.
- Oct 4, 2014 "The *Women's Democratic News* and the Korean War." AAS, New England Conference. University of Connecticut, Storrs, CT.
- May 12, 2014 "From Across the Genkai Sea: Japanese Culture and the Korean War." Department of East Asian Languages and Civilizations. University of Chicago. Chicago, IL.
- Apr 21, 2014 "Nihon no Chōsen sensō—Bungaku, nyūsu, to kyūshokuminchi [Japan's Korean War: Literature, the News and Japan's Former Colony]. Rikkyo University. Tokyo, JAPAN.

May 9, 2014 “Translating Yang Sogil’s ‘In Shinjuku.’” Workshop on Zainichi Literature, Part II, Center for Korean Studies, University of California, Berkeley.

Mar 29, 2014 “‘Frightening Contradictions’ in Sata Ineko’s Novel *Kurenai*,” part of panel “Women Writing Radical Love.” Association of Asian Studies Conference, Chicago, IL. Refereed paper.

**Conference Organizing** “Queer Korea at Brown.” Apr 6-7, 2018. Conference Organizer, fundraiser, panelist, discussant, translator. Two-day academic conference, featuring author reading with South Korean transgender writer Bi Kim, followed by doc film screening.

## Recent Teaching History (Since 2014)

### Brown University

Spring 2019 Translating Japanese: Short Fiction, Film and Manga  
Childhood and Culture in Japan (freshman seminar)  
UTRA (Undergraduate Teaching and Research Award) collaboration on EA queer fiction  
Senior Theses (Main Advisor, East Asian Studies; Second Reader, Political Science)

Fall 2018 Off the Beaten Path: A Survey of Modern Japanese Literature  
Queer Japan and Beyond: Culture, History and Sexuality  
UTRA collaboration on North Korean fiction

Spring 2018 Childhood and Culture in Japan (sophomore seminar)  
In Their Own Words: Advanced Readings in Japanese Literature and Criticism  
UTRA collaboration on Queer Korean literature

Fall 2017 Pop, Political and Patrician: Culture in Japan and the Koreas  
Translating Korean Literature (advanced seminar)

2016-17 ACLS-funded Sabbatical, no teaching

Summer 2016 UTRA collaboration on Queer Korean literature

Spring 2016 Translating Japanese: Short Fiction, Film and Manga  
Queering East Asia: Culture, History & Sexuality in Japan, Korea and China  
Independent Study (Undergraduate Student)  
UTRA collaboration on Queer Korean literature

Fall 2016 Translating Korean Literature (advanced seminar)  
Childhood and Culture in Japan (sophomore seminar)  
UTRA collaboration

Spring 2015 Pop, Political and Patrician: Culture in Japan and the Koreas  
Queering East Asia: Culture, History & Sexuality in Japan, Korea and China  
Independent Study (Graduate Student)  
East Asian Studies Honors Thesis Advisor  
UTRA collaboration

Fall 2014 Translating Japanese: Short Fiction, Film and Manga  
GISP: Critical Approaches to Korean Pop Culture  
East Asian Studies Honors Thesis Advisor

## Recent Academic & Professional Service

### To the Institution/Department:

2018-19 University Resources Committee, elected member  
Coordinator of the Japanese Language Program, East Asian Studies  
Chair, Search Committee for Senior Lecturer in Japanese  
Chair, Brown Senior Orator Committee

- Member, East Asian Studies Steering Committee  
Multiple formal and informal classroom observations
- 2017-18 University Resources Committee, elected member; Chair, Brown Senior Orator Committee; Member, East Asian Studies Steering Committee; Coordinator of the Japanese Language Program; Korean Visiting Assistant Professor search committee; Chair, Japanese Visiting Lecturer search committee; Chair and participant on reappointment and review committees (2); classroom observations, one formal, one informal (2); Spring research sabbatical.
- 2016-17 Fall research sabbatical.
- 2015-16 Faculty advisory board, Kyoto Center for Japanese Studies; Sophomore Advisor (3 Students).  
Formal observation and report on Lecturer Tajima Hiroshi's Japanese class.
- 2014-15 Director of Undergraduate Studies, East Asian Studies; Concentration Advisor (19 students).  
Honors Advisor (4 students); Global Engagement Research Grant, Faculty and Graduate Student Application Reviewer; Fulbright Committee Member; Freshman Advisor (4 students).

**To the Profession:**

- 2018-19 U.S. Student Fulbright National Screening Committee (Japan and Korea); New England Conference, Association of Asian Studies elected Representative to the AAS Council of Conferences; Article reviewer (*Cross-currents*, *Korea Journal*, *Japanese Language and Literature*); manuscript reviewer; book reviewer.
- 2017-18 2017 LTI Korea Translation Award judge; New England Conference, Association of Asian Studies elected Representative to the AAS Council of Conferences; Faculty advisory board, Kyoto Center for Japanese Studies; book reviewer; article reviewer; juror for Association of Korean Studies Europe conference papers.
- 2016-17 New England Conference, Association of Asian Studies Representative to the AAS Council of Conferences; multiple tenure letters; book manuscript reviews (Columbia University Press, Stanford University Press); book and article reviews; juror for Association of Korean Studies Europe conference papers.
- 2015-16 U.S. Student Fulbright National Screening Committee; Article Reviewer for *Positions*; Final Review Panelist, National Endowment for the Arts, Translation Fellowship; Final Review Panelist, National Endowment for the Humanities; Expert reader reviewer for National Endowment for the Arts, Translation Fellowship; Article Reviewer for *Japanese Language and Literature*.
- 2014-15 Article Reviewer for *Translation Studies* and *Japanese Studies*; Book Reviewer for *Translation Review*.  
National Translation Award, Reader-reviewer, Korean and Japanese Literature.

(Updated January, 2019)